

【初试】2026 年 大连外国语大学 864 法语翻译理论与实践考研精品资料

说明：本套资料由高分研究生潜心整理编写，高清电子版支持打印，考研推荐资料。

一、考研真题汇编及考研大纲**0. 大连外国语大学 864 法语翻译理论与实践 2024 年考研样题，暂无答案。**

说明：分析历年考研真题可以把握出题脉络，了解考题难度、风格，侧重点等，为考研复习指明方向。

1. 大连外国语大学 864 法语翻译理论与实践考研大纲**①2025 年大连外国语大学 864 法语翻译理论与实践考研大纲。**

说明：考研大纲给出了考试范围及考试内容，是考研出题的重要依据，同时也是分清重难点进行针对性复习的推荐资料，本项为免费提供。

二、2026 年大连外国语大学 864 法语翻译理论与实践考研资料**2. 864 法语翻译理论与实践考研复习相关资料[考研核心题库]****2-1、2026 年 864 法语翻译理论与实践考研核心题库[词汇语法+完形+阅读理解+翻译]****①2026 年研究生考试 864 法语翻译理论与实践考研核心题库[词汇语法]题库及答案解析****②2026 年研究生考试 864 法语翻译理论与实践考研核心题库[完形]题库及答案解析****③2026 年研究生考试 864 法语翻译理论与实践考研核心题库[阅读理解]题库及答案解析****④2026 年研究生考试 864 法语翻译理论与实践考研核心题库[翻译]题库及答案解析**

说明：专业课强化辅导班使用。最新最全考研复习题库，均含有详细答案解析，考研首选。

三、电子版资料全国统一零售价

本套考研资料包含以上一、二部分(不含教材)，全国统一零售价：[¥]

四、2026 年研究生入学考试指定/推荐参考书目(资料不包括教材)

暂不指定参考书

五、本套考研资料适用学院及考试题型

法语学院

法译汉、汉译法、名词解释、论述题

六、本专业一对一辅导(资料不包含，需另付费)

提供本专业高分学长一对一辅导及答疑服务，需另付费，具体辅导内容计划、课时、辅导方式、收费标准等详情请咨询机构或商家。

七、本专业报录数据分析报告(资料不包含，需另付费)

提供本专业近年报考录取数据及调剂分析报告，需另付费，报录数据包括：

①报录数据-本专业招生计划、院校分数线、录取情况分析 & 详细录取名单；**②调剂去向-报考本专业未被录取的考生调剂去向院校及详细名单。**

版权声明

编写组依法对本书享有专有著作权，同时我们尊重知识产权，对本电子书部分内容参考和引用的市面上已出版或发行图书及来自互联网等资料的文字、图片、表格数据等资料，均要求注明作者和来源。但由于各种原因，如资料引用时未能联系上作者或者无法确认内容来源等，因而有部分未注明作者或来源，在此对原作者或权利人表示感谢。若使用过程中对本书有任何异议请直接联系我们，我们会在第一时间与您沟通处理。

因编撰此电子书属于首次，加之作者水平和时间所限，书中错漏之处在所难免，恳切希望广大考生读者批评指正。

目录

封面.....	1
目录.....	4
大连外国语大学 864 法语翻译理论与实践历年真题汇编.....	5
大连外国语大学 864 法语翻译理论与实践 2024 年考研样题（暂无答案）.....	5
大连外国语大学 864 法语翻译理论与实践考研大纲.....	7
2025 年大连外国语大学 864 法语翻译理论与实践考研大纲.....	7
2026 年大连外国语大学 864 法语翻译理论与实践考研核心题库.....	9
法语翻译理论与实践考研核心题库之[词汇语法]精编.....	9
法语翻译理论与实践考研核心题库之[完形]精编.....	25
法语翻译理论与实践考研核心题库之[阅读理解]精编.....	54
法语翻译理论与实践考研核心题库之[翻译]精编.....	89

《法语翻译理论与实践》样卷

I. Traduisez les textes suivants en chinois (80 points).

A. (50 points)

Il fait encore nuit et le fleuve est tranquille quand Odon Schnadel sort de sa péniche¹. Il tient un bol à la main. C'est son premier café, noir, brûlant. Il a mal au crâne. Il glisse deux aspirines dans le bol. La chaleur est étouffante. Des branches flottent, cassées plus au nord et charriées², apportées là, elles se confondent avec les eaux brunes. Les arbres souffrent, même ceux qui ont les racines dans l'eau. Sur le pont, ça sent le vernis³. Il y a des pinceaux rouges dans une boîte, un pot, des chiffons. L'odeur du vernis ajoute au mal de crâne. Odon boit son café en regardant couler le fleuve. Quelque part sur l'île, un chien hurle. Une lucarne⁴ grillagée est plantée dans la porte. Faible halo⁵ jaune. Quand Mathilde est partie, il s'est juré ça, la laisser briller jusqu'à ce qu'elle revienne. Cinq ans. Les ampoules ont grillé. Il les a remplacées. Aujourd'hui, elle est là, quelque part en ville, pour le temps du festival. Depuis des semaines, la rumeur se répand, la Jogar revient entre ses murs, elle joue *Sur la route de Madison* au théâtre du Minotaure⁶.

.....

Notes :

1. péniche *n.f.* long bateau à fond plat pour le transport fluvial des marchandises
2. charrier *v.* entraîner, emporter dans son cours
3. vernis *n.m.* peinture
4. lucarne *n.f.* ouvrage en saillie sur un toit, comportant une ou plusieurs fenêtres donnant du jour au comble
5. halo *n.m.* zone circulaire diffuse autour d'une source lumineuse
6. Minotaure *n.* dans la mythologie grecque, un monstre fabuleux possédant le corps d'un homme et la tête d'un taureau ou mi-homme et mi-taureau

略

B. (30 points)

En septembre 1793, après toute une année de rudes épreuves, Lord Macartney rencontra l'empereur Qianlong des Qing, à la tête d'une grande mission commerciale. Il s'agissait du premier contact officiel entre ce nouvel empire maritime et cet ancien

empire continental qu'est la Chine.

略

II. Traduisez le texte suivant en français (50 points).

永久的憧憬和追求

一九一一年，在一个小县城里边，我生在一个小地主的家里。那县城差不多就是中国的最东最北部——黑龙江省——所以一年之中，倒有四个月飘着白雪。

父亲常常为着贪婪而失掉了人性。他对待仆人，对待自己的儿女，以及对待我的祖父都是同样的吝啬而疏远，甚至于无情。

九岁时，母亲死去。父亲也就更变了样，偶然打碎了一只杯子，他就要骂到使人发抖的程度。后来就连父亲的眼睛也转了弯，每从他的身边经过，我就像自己的身上生了针刺一样；他斜视着你，他那高傲的眼光从鼻梁经过嘴角而后往下流着。

所以每每在大雪中的黄昏里，围着暖炉，围着祖父，听着祖父读着诗篇，看着祖父读着诗篇时微红的嘴唇。父亲打了我时候，我就在祖父的房里，一直面向着窗子，从黄昏到深夜——窗外的白雪，好像白棉花一样飘着；而暖炉上水壶的盖子，则像伴奏的乐器似的振动着。

略

III. Répondez aux questions suivantes en chinois (20 points).

A. Que saviez-vous des traductologues ou traducteurs ci-dessous? (12 points)

1. Fu Lei (傅雷)
2. Xu Yuanchong (许渊冲)
3. Noël Dutrait
4. André Levy

B. Que pensez-vous de la notion de liberté en traduction? (8 points)